



CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКО М РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/10/15
21 October 2004

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Десятое совещание

Бангкок, 7-11 февраля 2005 года

Пункт 6.3 предварительной повестки дня*

РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ ТЕХНОЛОГИЯМ, ОГРАНИЧИВАЮЩИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 4 своего решения VII/3 Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) рассмотреть на его 10-м совещании доклад Специальной группы технических экспертов по генетическим технологиям, ограничивающим использование (СГТЭГТОИ) о потенциальном воздействии генетических технологий, ограничивающих использование, на мелких фермеров, коренные и местные общины и права фермеров (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF6-UNEP/CBD/WG8J/3/INF/2) с целью вынесения рекомендаций восьмому совещанию Конференции Сторон, принимая также во внимание решение VII/16 по статье 8j) и соответствующим положениям Конвенции.

2. Настоящая записка подготовлена в консультации с бюро ВОНТТК с целью краткого изложения истории вопроса рассмотрения ВОНТТК темы ГТОИ (см. ниже, раздел II) и предложения ВОНТТК соответствующего метода для выполнения поручения Конференции Сторон (раздел III).

II. РАССМОТРЕНИЕ ВОНТТК ВОПРОСОВ ГТОИ В ПЕРИОД ДО СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

3. На четвертом совещании Конференция Сторон в пункте 10 своего решения IV/6 поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) рассмотреть и проанализировать с учетом материалов, которые будут представлены Сторонами, другими правительствами и организациями, вопрос о том, возникнут ли какие-либо последствия для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в результате разработки и применения новой технологии для подавления генной экспрессии

* UNEP/CBD/SBSTTA/10/1.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

растений, такой как изложенная в патенте 5723765 Соединенных Штатов Америки, и разработать научно обоснованные рекомендации для Конференции Сторон.

4. Затем Вспомогательный орган изучил данный вопрос на своем четвертом совещании на основе записки Исполнительного секретаря о последствиях использования новой технологии для подавления генной экспрессии растений для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/4/9/Rev.1). В своей рекомендации, разработанной для Конференции Сторон, ВОНТТК обратил основное внимание на необходимость: применения осмотрительного подхода; рассмотрения ГТОИ в рамках статьи 8 г) Конвенции (относящейся к использованию и высвобождению живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологии); стимулирования производства большего объема информации; налаживания тесного сотрудничества с другими организациями, в частности с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО); и продолжения работы в данной области в рамках программы работы по биологическому разнообразию сельского хозяйства и включения данной работы в саму программу.

5. На пятом совещании Конференция Сторон сделала в пунктах 19-29 решения V/5 пространную ссылку на ГТОИ, составленную с учетом рекомендаций ВОНТТК.

6. На шестом совещании Конференция Сторон повторила решения пятого совещания по этому вопросу и учредила, в частности, Специальную группу технических экспертов (СГТЭ) по изучению потенциальных последствий применения ГТОИ для мелких фермеров, коренных и местных общин и прав фермеров с учетом соответствующей текущей работы (пункт 21 решения VI/5). В состав СГТЭ вошли эксперты, представляющие мелких фермеров и коренные и местные общины, и группе было поручено представить доклад Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и ВОНТТК в период до седьмого совещания Конференции Сторон.

7. Совещание СГТЭ проводилось в Монреале 19–21 февраля 2003 года и ее доклад (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/6-UNEP/CBD/WG8J/3/INF/2) был распространен на девятом совещании ВОНТТК и на третьем совещании Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j). В рекомендации IX/2 ВОНТТК передал доклад СГТЭ седьмому совещанию Конференции Сторон для справки и рекомендовал, чтобы Конференция Сторон на своем седьмом совещании поручила ВОНТТК рассмотреть доклад СГТЭ по вопросу о ГТОИ на его 10-м совещании с целью выработки рекомендаций для рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании.

8. На седьмом совещании Конференция Сторон приняла к сведению и изучила доклад СГТЭ в рамках двух пунктов повестки дня: биологическое разнообразие сельского хозяйства (по которому было принято решение VII/3 (пункты 2–4)) и статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции (по которому было принято решение VII/16 (раздел D)). Кроме того, в пункте 5 решения VII/3 Конференция Сторон приняла с удовлетворением к сведению доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства о потенциальных последствиях применения ГТОИ для биоразнообразия сельского хозяйства и систем сельскохозяйственного производства (UNEP/CBD/COP/7/INF/31), подготовленный в соответствии с пунктами 20 и 21 решения V/5.

III. РАССМОТРЕНИЕ ВОНТТК ВОПРОСА О ГТОИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 4 РЕШЕНИЯ VII/3

9. В ходе рассмотрения доклада СГТЭ по вопросу о ГТОИ ВОНТТК, возможно, пожелает особо подчеркнуть, что:

а) потенциальное воздействие включает как последствия, выявленные в ходе полевых испытаний (самых ГТОИ или смежных технологий), так и прогнозируемое воздействие на основе законов восприятия (что делать особенно сложно и зачастую следует прибегать к

/...

предположениям), и поэтому информация, которая будет полезной для Конференции Сторон, представляет собой перечень потенциальных последствий и обоснований или научных аргументов по каждому из них;

б) поскольку данный предмет связан с потенциальными последствиями, то нет никакой необходимости либо предпосылок достигать консенсуса по каждому из выявленных или предполагаемых последствий;

с) доклад, подготовленный ФАО, охватывает широкий спектр вопросов и в нем более комплексно рассматриваются научные, технические и технологические вопросы;

д) Вспомогательный орган уже выносил много рекомендаций по научным, техническим и технологическим аспектам ГТОИ.

10. Конференция Сторон уже предложила Сторонам и коренным и местным общинам проанализировать рекомендации, приведенные в докладе СГТЭ (пункты 3 и 4 решения VII/3), и результаты данного анализа будут представлены Исполнительным секретарем Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, которая учитет их в ходе дальнейшего изучения потенциальных последствий применения ГТОИ для коренных и местных общин.

11. Учитывая данные обстоятельства, ВОНТТК, возможно, пожелает в ходе изучения данного вопроса обратить особое внимание на следующие аспекты:

а) выявление любых научных, технических и технологических вопросов, имеющих отношение к рекомендациям б), с) и е), приводимым в докладе СГТЭ и приведенным в этой связи в приложении к настоящему документу (рекомендация д) была уже принята Конференцией Сторон в пункте 1 части D решения VII/16);

б) выявление любых серьезных или новых научных, технических и технологических вопросов, которые еще не были учтены в докладе СГТЭ или в докладе о ГТОИ, подготовленном ФАО.

IV. ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на пункт 4 решения VII/3 Конференции Сторон,

передает приводимые ниже замечания научного, технического и технологического характера Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и восьмому совещанию Конференции Сторон:

[ВОНТТК включит сюда информацию, которую он желает передать восьмому совещанию Конференции Сторон].

*Приложение***РЕКОМЕНДАЦИИ б), с) И е), ПРИВОДИМЫЕ В ДОКЛАДЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ПРОБЛЕМЕ ПОТЕНЦИАЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ГЕНЕТИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ, ОГРАНИЧИВАЮЩИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (ГТОИ), НА МЕЛКИХ ФЕРМЕРОВ, КОРЕННЫЕ И МЕСТНЫЕ ОБЩИНЫ И ПРАВА ФЕРМЕРОВ**

В приложении II к своему докладу Специальная группа технических экспертов по проблеме потенциального воздействия генетических технологий, ограничивающих использование (ГТОИ), на мелких фермеров, коренные и местные общины и права фермеров рекомендовала Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, чтобы она:

«...)

«б) принимая во внимание существующий дефицит данных, рекомендовала Сторонам и другим правительствам изучить вопрос о разработке регламентирующих процедур для наложения запрета на утверждение ГТОИ в целях их использования для полевых испытаний и коммерческого применения;

«с) призывала Стороны, другие правительства, соответствующих субъектов деятельности частного сектора и другие соответствующие организации провести исследования потенциального экологического (например, оценки риска), социально-экономического и культурного воздействия ГТОИ на мелких фермеров и коренные и местные общины и распространить такие исследования и их результаты прозрачным образом через, кроме всего прочего, механизм посредничества;

«...)

«е) приняла к сведению исследование, подготовленное Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (приложение к документу CGRFA-9/02/17) и предложила Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим соответствующим научно-исследовательским учреждениям, таким как Консультативная группа по международным исследованиям в области сельского хозяйства, Центр исследований международного развития и Центр информации о малом внешнем воздействии и устойчивом сельском хозяйстве, изучить потенциальное воздействие ГТОИ в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, уделяя особое внимание их воздействию на коренные и местные общины, мелких фермеров и права фермеров
